

PROGRAMAS DE
ESTUDIO
DE LA ENSEÑANZA MEDIA

INGLES

PRIMER AÑO



5488

EDUCACION MEDIA

1er. Año

PROGRAMA DE INGLES

INTRODUCCION

Objetivos Generales y Específicos de la Asignatura.

Unidades Programáticas.

Contenidos y Actividades.

—Tópicos o Temas.

—Actividades.

—Contenidos Fonológicos, Morfosintácticos, Lexicológicos. (Programas Máximo y Mínimo).

Contenidos Lexicológicos de 7º y 8º Años Básicos.

Sugerencias Metodológicas.

—Principios Lingüísticos.

—Principios Didácticos.

—Sugerencias Metodológicas Generales.

—Sugerencias Metodológicas Específicas.

Evaluación.

Bibliografía.

—Para el profesor.

—Para el alumno.



30-10/68 Oreguio FIDE Secundaria.

INTRODUCCION

La elaboración de este programa de Inglés para el Primer Año de Enseñanza Media ha sido condicionada por dos hechos que conviene destacar. Primero, éste debe servir tanto para aquellos alumnos que han tenido uno o dos años de estudios de Inglés en la Enseñanza Básica, como también para aquellos que no estudiaron este ramo ni en 7º ni en 8º. En segundo lugar, debe ser aplicado en los diferentes tipos de instituciones educacionales de Enseñanza Media del país, sean Científico-Humanistas o Técnico-Profesionales.

Por estas razones, la Comisión encargada de diseñar este programa ha creído adecuado hacerlo lo suficientemente flexible como para responder a las necesidades de diferenciación, regionalización y niveles de aprendizaje que se den en los diversos establecimientos de Enseñanza Media donde se aplique.

Aunque fundamentalmente este programa está vinculado con los de la Enseñanza Básica donde se imparten conocimientos de idiomas extranjeros, se ha querido darle toda la independencia posible, de modo que no sea necesario consultar aquellos programas para la mejor comprensión o interpretación de éste.

Es por eso que quien compare los programas preparados para la enseñanza del Inglés en cursos de Educación Básica con este de Primer Año de Enseñanza Media notará que hay ciertas repeticiones y similitudes. Sin embargo, estas semejanzas son sólo aparentes, ya que en la labor de preparación de este documento se ha hecho un re-estudio total de las condiciones psicológicas, ambientales, culturales y socio-económicas del sujeto de aprendizaje de este ciclo de enseñanza.

Es posible que los colegas que examinen este instrumento orientador de la enseñanza del Inglés observen alguna diferencia con los programas anteriores. Por ejemplo, verán que el programa es algo más que una lista de materias distribuidas con algún orden de progresión. A este respecto, se advierte que para una mejor eficiencia en el manejo de este programa se deben tomar en cuenta todos los acápites de que consta. Quien se guíe exclusivamente por el detalle de los contenidos sin consultar, por ejemplo, los objetivos, las indicaciones metodológicas o las sugerencias de actividades, puede irreflexivamente dar a esa lista de contenidos interpretaciones erróneas con respecto a prioridades de objetivos, a la flexibilidad que preside todo el programa, etc.

El profesor debe saber que los principios directores de este programa son los siguientes:

- 1.— Todos los contenidos han sido planteados desde el punto de vista del alumno. Esto quiere decir que el programa no es un marco rígido e impersonal al que deba ajustarse el alumno, sino que, por el contrario, en gran medida es el programa el que debe adaptarse a la capacidad, experiencia e intereses básicos de los alumnos.

2.— Se supone que el profesor posee no sólo la capacidad sino que, aun más, tiene la obligación de usar su acrisolada experiencia para adoptar el mejor criterio de selección de elementos básicos que deba enfatizar en su enseñanza. El programa no pretende — lo decimos una vez más — ponerse en toda la variedad de situaciones que deba enfrentar el profesor y se confía, por tanto, en que él sabrá hasta qué punto y por qué razones cumple con tal o cual porción de los máximos sugeridos, e incluso con la selección de los contenidos mínimos propuestos. Es conveniente señalar, de todos modos, que en la selección de los contenidos lexicológicos, morfosintácticos y fonológicos, la Comisión ha aplicado los principios de comparación bilingüe, de frecuencia, de utilidad y de funcionalidad combinatoria avalados por estudios serios hechos por especialistas nacionales y extranjeros.

3.— Aunque parezca inoficioso el decirlo, tanto en este programa como en los que se elaboren para los demás cursos de la Enseñanza Media se mantiene como principio fundamental el que concibe el aprendizaje del Inglés como un medio vivo de comunicación social, por lo que, aunque reviste alguna importancia la adquisición de habilidades de lectura y escritura, lo más importante es la formación de hábitos de empleo oral del lenguaje.

Por último, para que la aplicación de este programa obtenga los resultados de máxima eficiencia que son de esperar, la Comisión desea hacer las siguientes recomendaciones.

— Que las horas de clases que asigna el Plan de Estudios a esta asignatura se distribuyan a lo largo de la semana, ojalá de tal modo que, aunque sea a base de períodos inferiores a los 45 minutos, el alumno sea sometido a un impacto diario del idioma, para satisfacer las necesidades de la formación de hábitos lingüísticos.

— Que los cursos con más de 30 alumnos se dividan en grupos de no más de 20 o 25 para poder atender las diferencias individuales.

— Que para este tipo de enseñanza se disponga del máximo de recursos audiovisuales necesarios, tales como discos, grabadoras, diapositivas, filminas, cuadros, gráficos, material impreso, etc.

— Que, para los efectos de la evaluación semestral, los controles orales tengan un valor de 60% y la(s) prueba(s) escrita(s) el valor de 40% de la calificación correspondiente a ese período.

— Que, para interpretar contenidos, actividades, métodos y evaluación con respecto a los objetivos de orientación de los alumnos, hay que considerar que éstos están presentes en todo el Programa de Inglés.

La Comisión se siente en el deber de agradecer sinceramente a todos los colegas que han concurrido gentilmente con sus opiniones y sugerencias durante el proceso de elaboración de este documento. Sin esta vallosa contribución es posible que este programa hubiese contenido fallas de adición o de omisión que se han procurado subsanar. De todas maneras, la Comisión está convencida de que este instrumento no podrá darse por terminado hasta no ser debidamente probado por aquellos que deberán ponerlo en práctica. Por esto, se agradece de antemano todo juicio crítico que el profesorado de Inglés quiera hacer llegar a esta Comisión, preferentemente basados en la experiencia emanada de la aplicación del programa.

OBJETIVOS GENERALES PARA LA ASIGNATURA DE INGLES EN LA ENSEÑANZA MEDIA

Desarrollar la habilidad para usar el inglés como instrumento de comunicación oral en situaciones reales, preferentemente sociales y económicas.

Desarrollar la capacidad de lectura comprensiva rápida como instrumento de información permanente en la vida escolar, social y profesional.

Desarrollar la habilidad de expresarse por escrito como un medio de comunicación social y profesional.

Desarrollar una actitud favorable para utilizar el idioma en el tiempo libre, no sólo como un medio de comunicación social, sino también como un instrumento de recreación.

Vitalizar valores, ideales y actitudes mediante el conocimiento, la comprensión y la apreciación de algunas manifestaciones o aspectos culturales del país extranjero.

Desarrollar intereses y actitudes de comprensión hacia los pueblos de habla inglesa y la confraternidad internacional.

Desarrollar la capacidad de conocimiento y auto-evaluación de sus habilidades lingüísticas para el empleo especializado o instrumental del idioma en actividades futuras.

OBJETIVOS ESPECIFICOS PARA EL PRIMER AÑO

Desarrollar la habilidad de comprensión y manejo oral de las estructuras fundamentales incorporadas a situaciones reales de la vida social, económica y recreativa.

Desarrollar la habilidad de reconocer y reproducir en forma escrita las estructuras fundamentales del lenguaje previamente ejercitadas en forma oral.

Desarrollar apreciaciones y actitudes positivas mediante contenidos que reflejen el carácter nacional de los pueblos de habla inglesa.

Desarrollar la capacidad de lectura comprensiva rápida por medio de trozos sencillos y representativos.

UNIDADES PROGRAMATICAS PARA EL PRIMER AÑO DE INGLES DE LA ENSEÑANZA MEDIA

I UNIDAD: 1er. SEMESTRE.

Situaciones reales y oportunidades de convivencia en la vida social y económica del educando.

Temas	Sub-Temas	Sub-Temas (*)
1. Como escolar	a) Qué club elegir b) Importancia del Centro de Alumnos c) En la biblioteca y el casino d) Una visita educativa e) Una visita a EE. UU., o a Inglaterra f) Fiesta del curso	La sala de clases Actividades escolares Divisiones del tiempo
2. Como miembro de una familia	a) Trato social b) Ayuda al presupuesto familiar c) Celebración de cumpleaños d) Colaboración en las tareas del hogar	La familia y el hogar Actividades cotidianas Nuestra calle
3. Como miembro de un grupo social	a) Como integrante de los clubes juveniles del barrio b) Como miembro de organizaciones comunitarias c) Cómo organizar un malón	Actividades de verano En el campo De compras en tiendas y mercados

(*) Estos sub-temas se desarrollarán en los cursos que no hayan tenido Inglés en 7º ni en 8º. En consecuencia, a los contenidos lexicológicos mínimos deberá incorporarse el vocabulario fundamental que corresponda a las sub-temas señalados.

II UNIDAD: 2º SEMESTRE

Pasatiempos juveniles

Temas	Sub-Temas
1. Deportes que se practican en Chile	a) Juego limpio b) Ventajas en la práctica de los deportes c) Elección de un deporte
2. Juegos típicos de Inglaterra y EE. UU.	a) Comparación entre el cricket y el baseball b) Diferencias entre el fútbol chileno y el fútbol americano
3. Juegos de salón	a) Qué nos gusta jugar en invierno b) Juegos que se realizan en las fiestas c) Juegos en la sala de clase
4. "Hobbies" e intereses	a) Qué "hobby" elegir b) Ciencia y artes manuales en el hogar

I UNIDAD: Situaciones reales y oportunidades de convivencia en la vida social y económica del educando.

SITUACION DE APRENDIZAJE

CONTENIDOS	SUGERENCIAS DE ACTIVIDADES
<p>Como escolar.</p> <p>a) Qué club elegir.</p>	<p>Confeccionar una lista de clubes conocidos por los alumnos y en los cuales ellos participan.</p> <p>Diálogo averiguando como se puede ingresar a los diferentes clubes, exigencias reglamentaciones, horario de reuniones, objetivos de su existencia, etc.</p> <p>Realizar un panel de discusiones en que se dé información acerca de diferentes clubes.</p> <p>Realizar una mesa redonda en que se discutan las ventajas de pertenecer a un club.</p>
<p>b) Importancia del centro de alumnos.</p>	<p>Hacer una lista de diferentes cargos que se ocupan: 1) en el Centro de Alumnos, 2) en la sala de clases (comités).</p> <p>Imaginar una reunión de Centro de Alumnos y realizarla. Realizar una elección.</p> <p>Visitar a la directiva del Centro de Alumnos y averiguar acerca de sus responsabilidades.</p> <p>Formar una directiva de Centro de Alumnos (imaginaria) y hacerles una entrevista (Dramatización).</p>
<p>c) En la biblioteca y el casino.</p>	<p>Visitar la biblioteca del colegio. Conocer las diferentes secciones.</p> <p>Ubicar la sección de idiomas y aprender a ubicar un libro determinado.</p> <p>Llevar libros a la sala, instalar una pequeña biblioteca y realizar una dramatización (pedir libros, preguntar que hay que hacer para sacar un libro, cuando hay que devolverlo, etc.).</p> <p>Hacer una "maquete" de una cafetería.</p> <p>Informarse acerca de una cafetería en EE. UU.</p> <p>Dramatización: Aprender a usar la cafetería.</p>
<p>d) Una visita educativa.</p>	<p>Visitar una industria, edificios de gobierno, biblioteca nacional, museos.</p> <p>Dar una información breve sobre cada una de las visitas (oral e individual).</p> <p>Pedir a un grupo de alumnos que cada uno contribuya con un comentario sobre una visita realizada de tal modo que resulte una información colectiva.</p> <p>Poner en el diario mural fotos o dibujos hechos por los alumnos, que ilustren los diferentes aspectos del lugar visitado (Poner nombres o comentarios en inglés que se refieren a la ilustración).</p>

SITUACION DE APRENDIZAJE

CONTENIDOS	SUGERENCIAS DE ACTIVIDADES
e) Una visita a EE.UU. y a Inglaterra	<p>Realizar una visita imaginaria a diferentes edificios y lugares de importancia en EE. UU. e Inglaterra (Dramatización).</p> <p>Visitar Embajadas e Institutos de Cultura para conseguir material ilustrativo sobre los lugares de importancia en los países de habla inglesa.</p> <p>Mostrar diapositivos, películas o cuadros, organizando pequeños foros.</p> <p>Poner en desorden nombres de lugares famosos en Inglaterra y EE. UU., y ordenarlos por país (ubicarlos en la lista que corresponda).</p> <p>Identificar dibujos de edificios famosos en EE. UU. e Inglaterra, (se muestran láminas y el alumno debe reconocerlos) y decir por qué son famosos.</p>
f) Fiesta del Curso.	<p>—Un alumno invita a sus compañeros a una fiesta (Dramatización) algunos aceptan la invitación, otros se excusan, preguntan la hora de la fiesta, la dirección, etc.</p> <p>—Averiguar sobre el tipo de fiestas que tienen jóvenes ingleses y americanos. El "date" en EE. UU. y el "pololeo" en Chile.</p> <p>—Hacer invitaciones (dibujadas por los alumnos) y letreros para decorar la fiesta.</p> <p>—Realizar una fiesta (té, cocktail, etc.) en que se hable Inglés.</p>
Como miembro de una familia.	
a) Trato social.	<p>—Hacer representaciones que ilustren el comportamiento con gente mayor (presentar amigos a los padres, etc.).</p> <p>—Escribir algún diálogo en que se usen expresiones de cortesía ya adquiridas (usadas en representaciones anteriormente).</p> <p>—Buscar un libro sobre cortesía y etiqueta y discutir las diferentes reglas. Comparar reglas de cortesía en Chile y en países de habla inglesa.</p>
b) A y u d a al presupuesto familiar.	<p>—Hacer una lista con los tipos de trabajos que desempeñan los jóvenes en EE. UU.</p> <p>—Averiguar qué trabajos desempeñan los niños en Chile para ayudar al presupuesto familiar.</p> <p>—Discutir en Castellano sobre las ventajas o desventajas de realizar dichos trabajos y escribir en Inglés (en forma breve) las conclusiones. (Trabajo en grupo y guiado por el profesor).</p> <p>—Aprender a llenar una solicitud de empleo.</p> <p>—Aprender a fijar una entrevista por teléfono. Dramatizar la entrevista.</p>

SITUACION DE APRENDIZAJE

CONTENIDOS	SUGERENCIAS DE ACTIVIDADES
<p>c) Celebración de cumpleaños.</p>	<p>—Imaginar una fiesta de cumpleaños (dramatizarla) en que los invitados felicitan al festejado; le entregan regalos, juegan a las adivinanzas, penitencias, etc.</p> <p>—Hacer una lista de juegos que se pueden jugar en una fiesta de cumpleaños.</p> <p>—Formar comités para organizar juegos y realizarlos en clase.</p>
<p>d) Colaboración en las tareas del hogar.</p>	<p>—Dramatizaciones en que el papá habla a sus hijos, mamá a sus hijas sobre trabajos que deben hacer en su casa.</p> <p>Conversación entre dos o tres alumnos comparando los trabajos que se hacen en casa.</p>
<p>Como miembro de un grupo social.</p>	
<p>a) Como integrante de los clubes juveniles del barrio.</p>	<p>Averiguar qué grupos juveniles existen en el barrio.</p> <p>Los alumnos deben investigar sobre los diferentes grupos.</p> <p>Juntar la información recogida y escribir en Inglés una descripción breve y guiada de los diferentes grupos.</p> <p>Pedir ideas al curso para mejor dichos grupos.</p> <p>Iniciar la formación de un nuevo grupo de interés para los niños y beneficio para el colegio o comunidad.</p> <p>Hablar acerca de grupos que existen en otros países de habla inglesa y ver si sería bueno tenerlos en Chile.</p>
<p>b) Como miembro de organizaciones comunitarias.</p>	<p>Visitar las organizaciones juveniles internacionales que existen en la comunidad, (Boy Scouts, Girl Guides, Red Cross) informarse sobre su funcionamiento y presentar al curso lo averiguado.</p> <p>Que cada alumno diga por qué le gustaría ingresar a un club o por qué no le gustaría (breve intervención personal).</p>
<p>c) Cómo organizar un malón.</p>	<p>Organizar un malón para reunir fondos. El curso discute y participa en todos los aspectos de organización de la fiesta, se distribuyen responsabilidades a diferentes grupos.</p> <p>Realizar un remate en la fiesta para reunir fondos. Juegos como lotería, etc.</p> <p>Preparar un "show" para la fiesta. La presentación y actuación deben ser en Inglés, (por ejemplo, canciones, etc.).</p>

II UNIDAD: Pasatiempos juveniles.

SITUACION DE APRENDIZAJE

CONTENIDOS	SUGERENCIAS DE ACTIVIDADES
Deportes que se practican en Chile	<p>a) Juego Limpio. Dividir al curso en grupos: 1) Cada grupo escribe tres puntos que consideren importantes sobre la conducta de los componentes de un "team". Comparar lo que cada grupo presenta y confeccionar una lista común final; 2) Cada grupo escribe sobre los beneficios que el alumno obtiene de la práctica de los deportes.</p> <p>b) Ventajas en la práctica de los deportes. La clase escribe un pequeño párrafo controlado sobre los puntos 1) y 2). Dividir al curso en grupos y realizar dramatizaciones de un partido de Football o cualquier otro deporte en que haya situaciones que exigen buena convivencia deportiva y juego limpio.</p> <p>c) Elección de un deporte. Mostrar a los alumnos películas y cuadros de deportistas famosos y juegos que se practican en diferentes países de habla inglesa. Pedir a los alumnos que busquen información acerca de deportistas destacados, mejores puntajes obtenidos (records), etc. Hacer álbumes o diario mural.</p>
Juegos típicos de Inglaterra	<p>a) Comparación entre el Cricket y el Baseball. Mostrar a los alumnos los elementos que se usan en cricket y baseball (darlos a conocer). Invitar a una persona (jugador por ej.) que pueda dar una información sobre los juegos o deportes (charla). Mostrar películas y diapositivas sobre los deportes para darlos a conocer. Invitar a un "team" de baseball, cricket, rugby, etc. al colegio o llevar a los alumnos a otro lugar a presenciar un partido.</p> <p>b) Diferencias entre el football chileno y norteamericano. Hacer una "maquette" de un equipo y una cancha de football chileno y americano. Mostrar películas y filminas de football americano.</p>

SITUACION DE APRENDIZAJE

CONTENIDOS	SUGERENCIAS DE ACTIVIDADES
Juegos de Salón.	
a) Qué nos gusta jugar en invierno.	<p>Enseñar juegos que se acostumbre jugar en invierno.</p> <p>Practicar los juegos en forma colectiva y por grupos.</p> <p>Organizar competencias de juegos.</p>
b) Juegos que se realizan en las fiestas.	<p>Enseñar juegos que puedan realizarse en una fiesta y practicarlos (sillas musicales, adivinanzas, mímica, etc.).</p>
c) Juegos en la sala de clases.	<p>Dibujar un tablero de damas en el pizarrón y dividir la clase en dos grupos y jugar un partido. Todos los alumnos participan por turno.</p> <p>Preparar una lotería adaptada al vocabulario que se está enseñando. Toda la clase juega a la lotería.</p>
Hobbies e intereses.	
a) Qué Hobby elegir.	<p>Los niños hablan acerca de sus hobbies y otros intereses que conozcan.</p> <p>Hacer una exposición mostrando los diferentes "hobbies" de los niños de la clase.</p> <p>Organizar una mesa redonda para estudiar cómo utilizar los diferentes hobbies con el objeto de reunir fondos para el curso.</p> <p>Averiguar qué "hobbies" se practican en países de habla inglesa y en qué consisten. (Trabajo de investigación).</p> <p>Dividir los hobbies en hobbies para adultos y hobbies para niños.</p>
b) Ciencia y Artes manuales en el hogar.	<p>Buscar trabajos prácticos y útiles que los niños puedan realizar en la casa (como arreglar una llave, la luz, pintar).</p> <p>Enseñar el proceso para hacer estos trabajos sencillos con eficiencia, ir a la sala de Artes Manuales para aprender estos procesos.</p> <p>Buscar revistas en Inglés que presenten cosas de interés para los niños (mecánica, química, decoración del hogar). Llevarlas a la clase y organizar grupos, de acuerdo a sus intereses, para que realicen los trabajos que en ellos aparecen.</p>

CONTENIDOS DE LAS UNIDADES EN INGLÉS

I. Everyday situations in the social and economic life of the student.

1. As a student

- a. Finding the right club (talking about likes and dislikes, student clubs).
- b. The importance of our student government (meeting procedures, classroom relationships, homeroom activities).
- c. In the library and cafeteria (lending, borrowing, asking favors).
- d. A field trip (visiting an industry, government building, National Library, museums).
- e. Visits to the USA and England (Houses of Parliament, House of Lords, House of Commons, Senate, House of Representatives, Members of Parliament, Congressmen).
- f. A class party (dating, inviting to a party, etiquette)

2. As a family member.

- a. Social manners (with older people, in the family, with guests, congratulations and condolences).
- b. Contributions to the family budget (some students have jobs).
- c. Birthdays at home (congratulating, guessing games, presents).
- d. Helping father and mother with household chores (kitchen, garden, garage, baby-sitting).

3. As a member of a social group.

- a. Participating in neighborhood youth groups (sports, music groups, t.v. groups).
- b. Membership in community youth organizations (Boy Scouts, Girl Guides, Red Cross).
- c. Organizing a party (malón) (what to take).

II Young People's Pastimes.

1. Sports we play in Chile.

- a. Fair play (how to behave as a team member, how to win and lose).
- b. What sports can do for me (physical fitness, coordination, teamwork)
- c. What shall I go out for? (track, field sports, intramural sports).

2. Popular sports in England and the USA.

- a. Cricket versus Baseball: What do you know about them?

b. What are the differences between Chilean football and American football? (soccer, rugby).

3. Indoor games.

a. What do we like to play in winter? (checkers, chess, bridge, canasta).

b. Games we play at parties (musical chairs, charades).

c. Games we play in the classroom (20 questions and 3 guesses, crossword puzzles, number games).

4. Hobbies and Interests.

a. Finding the right hobby (photography, collecting, gardening, pets).

b. Science and manual arts in the home (amateur chemistry, mechanics, carpentry).

CONTENIDOS FONOLÓGICOS

I. Entonación

A. Ordinary statements: Mr. Gray's class is going to visit the National Library.

B. Questions answered by yes or no:

Have you practiced the play yet?

C. Information (what, where, when, how, etc.) Questions:

How many Scouts attended the meeting?

D. Words in a Series:

She washed the dishes, dusted the furniture and bathed the baby.

E. Statements involving a Choice:

Do you prefer football or basketball?

F. Comparisons:

Tom is more helpful than Harry. He's the most cooperative of all.

II. Acentuacion

The ninth grade had a party last Friday night.
 The **ninth** grade had a party last Friday night. (Who?)
 The ninth grade had a **párty** last Friday night. (What?)
 The ninth grade had a party last Friday **night**. (When?)

III. Ritmo

(Although a number of unstressed syllables are added to the original sentence, the length of time consumed in repeating the sentence is not increased).

Máarilyn brought sándwiches.
 Máarilyn brought some sándwiches.
 Máarilyn brought some ham sándwiches.
 Máarilyn brought some delicious ham sándwiches.

IV. Enlace

It 's a football game. They're reading.
 She's an actress. We've entered the music festival.

Contenidos Fonológicos (cont.)

Programa Mínimo

/i/	.....	/i:/
/i/	.....	/e/
/æ/	.....	/Δ/
/æ/	.....	/e/
<hr/>		
/s/	.....	/z/
/θ/	.....	/s/
/v/	.....	/b/
/ð/	.....	/d/
/ʃ/	.....	/tʃ/

Suffixes:

Past Tense /t/ /d/ /id/

Plural of Nouns /s/ /z/ /iz/
 3rd-person
 singular of
 verbs
 Possessive of
 nouns

Final /t/ /k/ /s/ /or/ /z/ /ŋ/ /m/ /n/

Clusters: Initial

/sp/ /st/ /sl/ /sm/ /sn/ /sk/ /tr/ (Compare with Spanish
 pronunciation of TRAE - TRIGO,
 etc.).

Programa Máximo

/u/	.....	/u:/
/ɔ/	.....	/ɔ:/
<hr/>		
/h/	.....	j (Sp)
/ð/	.....	d (Sp)
/v/	.....	/f/
/r/	.....	r (Sp)
		(trilled)
		r)
/ŋk/	.....	/ŋ/
		(sinking singing)
<hr/>		
aspiration after		/p/
		/t/
		/k/

CONTENIDOS MORFOSINTACTICOS

Programa Mínimo

	Indice de Contenidos Gramaticales	Indice de Estructuras Gramaticales
El Sustantivo	(Pluralización; Caso Genitivo. Sustantivos Compuestos y Derivados).	The students' favorite clubs are drama and folklore groups. He is a singer; she is an actress.
El Adjetivo	(Uso Predicativo y Atributivo. La Comparación).	John is more diligent and cooperative than Bill. He is the most diligent boy in class.
Los Determinativos	(Artículos; Posesivos; Demostrativos; Nume- rales; Indefinidos).	The Student Council held its first meeting this morning. A few students attended.
El Pronombre	(Personal nominativo y complementario; Interrogativo, Relativo).	Whose is that? The first is his. May I have some of them, please? The girl who is dancing is Patricia.
El Verbo	Presente (Simple, Pro- gresivo; Interrogati- vo, Afirmativo, Nega- tivo).	Does Mary take care of... etc.? No, she doesn't; she takes care of... Who's cutting the grass? Jim. He's not studying.
	Pretérito (Simple, Progresivo; Interroga- tivo, Afirmativo, Ne- gativo).	Where did your folklore group have its meeting last night? We didn't meet at school; we met at Jim's house.
	Futuro ("Going to and Will").	Mr. Gray's class isn't going to visit the National Library. Is Mr. Alvarez's class going to visit it? Our basketball team will win the game. Their team won't win.
	Imperativo (Afirmativo, Negativo) Verbos Anómalos (Can, May)	Don't bring pickles to the party. Bring potato chips. Can you guess his name? May I help you off with your coat? Yes, indeed, you may.
Algunas Preposiciones		He lives in Ñuñoa at 687 Bolivar Avenue.
Respuestas Cortas		Have you ever seen a cricket match? Yes, I have. But I haven't seen a rugby game.

Programa Máximo

El Pronombre (Reflejo y Enfático).	Athletes keep themselves physically fit.
El Verbo	He himself made the basket.
Los Anómalos (Could and Must).	You could always wash the dishes. We must earn some money for our class trip.
El Participio Presente (—ING) (Gerundio, cast.)	Who is playing chess? Bill isn't playing chess; he's playing bridge.
El Gerundio Inglés (—ING).	Collecting stamps is a hobby.
El Presente Perfecto (Interrogativo, Afirmativo, Negativo).	Have you played the guitar? No, I haven't; I've played the piano.
El Pretérito Perfecto. (Interrogativo, Afirmativo, Negativo).	The game had already ended when he made the goal.
El Adverbio y Expresiones Adverbiales	
Adverbios de Frecuencia (con los anómalos, con otros verbos).	Boys can sometimes find gardening jobs.
Adverbios y Expresiones de tiempo.	The ninth graders often go on field trips. Our Scout troop went on a hike last Saturday.
Preguntas Idiomáticas.	You've done a lot of work in the garden, haven't you? He doesn't play the guitar, does he?

CONTENIDOS LEXICOLOGICOS

Lista Mínima

Palabras Cognadas y Conocidas	Palabras no Cognadas	Expresiones Idiomáticas y Compuestas.	
actor	actress	nail	to call up
agility	back	napkin	cash register
anniversary	bill	news	City Hall
baseball	biscuit	newspaper	dishrag
beefsteak	bolt	oven	dishtowel
Boy Scout	to borrow	pan	dish drainer
camera	boyfriend	party	to dress up
canasta	broom	to penalize	to express sympathies
center forward	brush	penalty	fair play
chocolate	cake	pet	to go shopping (to do the)
cinema	to call	pliers	folk dance
club	candy	polite	folk music
collection	card(s)	politeness	to get in line
condolence(s)	to cash	to postpone	government building
congratulations	cashier	potato	jazz combo (combination)
to contribute	checkers	pot	to make beds
contribution	chess	price	mashed potatoes
to cooperate	chip(s)	punch	to offer condolences
cooperation	to choose	race	to put on
cooperative	chore	to raise	to put away
to coordinate	clerk	Red Cross	car race
coordination	coach	refreshment	horse race
corner	cookies	rule(s)	bicycle race
delegate	copper	salad	to raise money
decorations	counter	sand	fruit salad
discipline	dairy	to develop	tossed salad
drama	dish	sandpaper	to set the table
to elect	dress	saw (to saw)	baby-sitter
election	to drive	score	baby-sitting
to express	to dust	screw	spare time
film	to earn	screwdriver	sportsmanship
football	to entertain	to sell	to take care of
Girl Guide	entertainment	sale	to take off
goal	to enjoy	to set	to take place
goal average	factory	to show	town hall
goalkeeper	fair	silver	to wash clothes
industry	faucet, tap	silverware	to wash windows
to invite	field	to sing	to wash a car
invitation	fit	singer	washing machine
to introduce	fitness	skill	water boy
introduction	folk	to slide	zoo animals
jazz	free	soccer	
jumper	game	sympathies*	
left wing	to get	spare	
lineman	girlfriend	speed	
list	glue	to spend	
manner	government	stove	
(super) market	to guess	strength	
museum	hammer	strong	
to offer			
to organize			
organization			

Palabras Cognadas
y Conocidas

Palabras no Cognadas

to pass
pass (N)
photography
pickles
plates
popular
to present
present (N)
president
refrigerator
referee
roast beef
sandwich
secretary
short
sweater
self-service
television
vice-president
visitor
to vote, vote (N)
zoo

health
healthy
to heat
high
to hold
ice cream
to join
kettle
to kick
to learn
to lend
library*
to lose
to make
to meet
meeting
to mix
to mow
moo

to take
team
teamwork
to throw
to train
train
trainer
tray
treasure
treasurer
vegetable
to wait
waiter
to wash
wax
to win
winner
wrench

* False Cognates.



L I S T A M A X I M A

Palabras Cognadas y Conocidas	Palabras no Cognadas	Expresiones Idiomáticas y Compuestas
serpentine	soft	(to) redeem
cocktail	confetti	(to) impose
(to) participate	ballon	breed
participation	heel	leisure
classical	(to) deliver	rake
favorite	gift	trowel
benefit	(to) adjourn	clippers
base	(to) resign	lawn
(to) fertilize	(to) attend	lawnmower
fertilizer	troop	plane
metal	(to) hike	(to) screw
acid	camp	(to) unscrew
battery	campfire	(to) smooth
transmission	knot	smooth
carburetor	rope	kit
accelerator	canteen	spark
generator	pocket	plug
	rank	gears
	badge	choke
	wind	brakes
	auction	clutch
	raffle	horn
	(to) aim	light
	aim	mirror
	target	rear
	track	
	light	
	javelin	
	(to) wrestle	
	(to) box	
	relay	
	hurdle	
	broad	
	bat	
	(to) hit	
	(to) shuffle	
	(to) deal	
	diamond	
	heart	
	club	
	spade	
	King	
	Queen	
	Jack	
	Ace	
	trump	
		(to) go steady
		(to) have a date
		soft drinks
		high heels
		dinner jacket
		cocktail dress
		(to) deliver groceries
		paperboy, newsboy
		gas station attendant
		dishwasher
		carwash
		(to) call to order
		(to) have the floor
		(to) get along (with)
		wind jacket
		pole-vaulting
		disc throwing
		shotput
		javelin throwing
		high jump
		broad jump
		catcher
		pitcher
		batter
		(to) deal cards
		(to) impose a penalty
		test tubes
		Bunsen burner
		spare part
		sparkling
		headlight
		tail light
		signal light
		rear-vision mirror
		(to) wait on
		waiter

VOCABULARIO ACTIVO DE MAYOR UTILIDAD

Mínimo

Máximo

a, an, the, some
I, me, my, mine; you... etc.
who, which, that
who, what, where, when, why
how (much, many, old)
this, these; that, those
one, to, three, etc.
first, second, third, etc.
all, every, (a) little, (a) few
some
much, many, no

here, there; more than, the most

_____ 's
at, on, in, by, to, of, with,
for, from, near, before, behind
between, among, after, under

and, or, but, because

always, never, sometimes

so
am, is, are, was, were; have,
has, had; do, does, did; will
shall; can, may, going to,
to - infinitive

myself, yourself, etc.
whom, whose, what

how (long, far, often)

another, other, the other (s)

several, a lot of

somebody, something, someone
anybody, anything, anyone
nobody, nothing, no one (none)
everybody, everything, everyone
they (impersonal)
_____ s'
since, as far as, until, off, over,
into, across, along, without,
inside (of), outside (of)

if, both (and), either (or),
neither (nor), just
just, yet, already, whether
often, ever, usually, generally,
as,
up, down
would, should, could, must.
to fall, grow, turn, become-
adjective (to fall asleep,
to turn pale, to become ill)

CONTENIDO LEXICOLOGICO 7º Y 8º BASICO

La Comisión parte de la base que el educando conoce un vocabulario mínimo y hasta máximo sobre los siguientes temas:

La sala de clase.
El hogar.
La familia.
La calle.
La hora, los días, semanas, meses.
Las estaciones del año.
Las comidas.
Recreaciones.
Actividades en el campo, playa, montaña.
De compras en tiendas y mercados.

La Comisión, por lo tanto, recomienda un repaso de este vocabulario, especialmente si los alumnos del Primer Año de Enseñanza Media no han tenido Inglés en los años anteriores.

SUGERENCIAS METODOLOGICAS

En el planeamiento y realización de las clases conviene tomar en cuenta los siguientes principios:

I. Principios Lingüísticos.

Los principios indicados a continuación y considerados como guía de toda la metodología se desprenden de una de las tantas definiciones de lenguaje aceptadas por los lingüistas:

El lenguaje, cuyo objeto es la comunicación oral en una comunidad determinada, es un sistema de signos audio-linguales, que depende de hábitos psicolingüísticos.

1. La progresión de objetivos se basa en la primacía de lo oral sobre lo escrito.
2. El idioma oral, a menudo presenta elementos y estructuras distintivas y diferentes a las del idioma escrito.
3. El uso eficiente de una lengua supone la formación de hábitos lingüísticos, es decir, la producción automática y gradualmente espontánea de estructuras sencillas y de alta frecuencia, antes de pretender conceptualizar estos conocimientos conforme a reglas.
4. Las estructuras lingüísticas tienen sentido sólo en situaciones reales o presentadas como tales.
5. Para mantener el aspecto natural y funcional del idioma, su enseñanza ha de ser global. Se aconseja:

- a) Presentar juntas las estructuras fonológicas, morfo-sintácticas y lexicológicas.
 - b) Sólo excepcionalmente aislar algún elemento lingüístico, siempre que se ejercite inmediatamente dentro de la estructura respectiva.
 - c) Hacer clases integradas de la lengua extranjera y no clases separadas de vocabulario, pronunciación y morfo-sintaxis.
6. La selección y gradación de los contenidos se rigen por los siguientes principios:
- a) La comparación bilingüe, que permitirá al profesor aprovechar las destrezas lingüísticas ya adquiridas y contrarrestar las interferencias, fundándose en los errores más comunes de los alumnos. Esto no significa en absoluto que en el desarrollo de las clases se enseñe gramática comparada.
 - b) La frecuencia y la utilidad de las estructuras lingüísticas en la vida diaria.
 - c) Su funcionalidad combinatoria, es decir, su facilidad para asociarse con otros fonemas, palabras y estructuras.
7. Es conveniente darle prioridad a las estructuras fonológicas (entonación, ritmo, acentuación, pronunciación, enlaces) y morfosintácticas sobre las lexicológicas.

II. Principios Didácticos.

- 1. Dividir la materia en unidades mínimas.
- 2. Tratar sólo una dificultad a la vez.
- 3. Corregir inmediatamente el conocimiento equivocado o mal adquirido.
- 4. Adaptar el ritmo de aprendizaje a las diferencias individuales.

III. Indicaciones Metodológicas Generales.

- 1. Dar prioridad a la adquisición de hábitos fonológicos: entonación, acentuación y otros grupos rítmicos.
- 2. Utilizar preferentemente el diálogo como texto e instrumento de ejercitación incluyendo en él todo tipo de fórmulas del lenguaje diario.
- 3. Poner énfasis en la fase de sistematización (automatización, mecanización o fijación) de las estructuras fonológicas y morfo-intácticas mediante el **práctica intensiva** de ejercicios estructurales.
- 4. Para cumplir con el objetivo principal de la enseñanza de un idioma extranjero. (Comprender y hablar) es necesario limitar al mínimo el uso del Castellano.
- 5. Las explicaciones acerca del lenguaje sólo tienen valor como aportes culturales, pero no ayudarán al alumno a desempeñarse mejor oralmente.

6. Exponer en un lugar destacado de la sala, junto con el material gráfico las oraciones modelos, palabras-claves, etc.
7. Las tareas, ya sea orales o escritas, deben ser cortas, y destinadas esencialmente a aplicar y ejercitar lo aprendido. Darle preferencia a aquellas que se presten para una revisión oral rápida.

IV. Indicaciones Metodológicas Específicas.

1. Fonológicas.

- a) Para cumplir el objetivo principal de la clase de idioma, los alumnos deben ser entrenados desde un comienzo a comprender y responder el lenguaje en su ritmo normal.
- b) La pronunciación es una parte integral del lenguaje. Mientras se efectúe ejercitación oral en la clase, la pronunciación asume una función primordial para el profesor.
- c) Distinguir en el proceso de aprendizaje, la importancia del aspecto fonémico sobre el fonético. No es muy fácil conseguir una pronunciación perfecta, pero sí una claridad en el lenguaje.
- d) Intensificar al máximo el entrenamiento de la audición y de la elocución.
- e) Comparar los sonidos del Inglés con los del Castellano concentrándose en las diferencias entre ambos. Los ejercicios de contraste entre los dos idiomas ayudan a vencer dificultades. (Ejercitar, por ejemplo, el reemplazo de sonidos conocidos por nuevos dentro de una palabra en español).

2. Morfosintácticas.

- a) Presentar las estructuras en una progresión rigurosa, descartando explicaciones gramaticales detalladas, traducción y reglas.
- b) Tener presente que las estructuras propias del idioma constituyen marcos lingüísticos que deben automatizarse por medio de ejercicios de repetición y sustitución.
- c) Hacer inferir a los alumnos generalizaciones relativas a las estructuras ejercitadas para satisfacer la necesidad de síntesis de ciertos educandos.
- d) El aspecto inductivo o deductivo de las explicaciones es un dilema que el profesor deberá resolver. Se recomienda no descartar ninguno de los dos enfoques.
- e) Las explicaciones gramaticales que el profesor ocasionalmente dé para ayudar a la comprensión en la ejercitación de las estructuras, deben ser claras, concisas y pueden ser dadas en castellano.

3. Lexicológicas.

- a) Incorporar el contenido lexicológico dentro de estructuras fonológicas y morfosintácticas, evitando el tratamiento de vocabulario aislado en listas, o a través de traducciones.
- b) La ejercitación de vocabulario aislado no tiene mayor importancia en el proceso del aprendizaje. Nadie aprende un idioma solo por medio del diccionario. El vocabulario se va adquiriendo en forma paulatina desde un comienzo, pero llega un momento en que éste interfiere seriamente en la adquisición del sistema estructural.
- c) Emplear la intuición de la realidad, los recursos audio-visuales más variados, la mímica, la ejemplificación, el contexto, el contraste (oposiciones, antónimos), la semejanza (analogías, sinónimos) con un énfasis en las oposiciones y los contrastes distintivos (pares mínimos, alternancia vocálica, etc.).
- d) Usar como último recurso de explicación la traducción y evitar en todo momento el empleo de definiciones como las que aparecen en los diccionarios.

4. Enseñanza del Diálogo.

- a) La memorización de pequeños diálogos proporciona al alumno selecciones del lenguaje con los cuales se pueden ejercitar variaciones de las estructuras. El diálogo conduce a una conversación controlada que el profesor deberá integrar a sus planes de clase desde un comienzo.
- b) Los diálogos proporcionan situaciones reales. El alumno los manejará con soltura, una vez memorizados, usando todo tipo de expresiones del lenguaje oral.
- c) Emplear la intuición directa de la realidad, los recursos audio-visuales más variados, la mímica, la ejemplificación, el contexto, el contraste (oposiciones, antónimos), la semejanza (analogías, sinónimos) con un énfasis en las oposiciones y los contrastes distintivos (pares mínimos, alternancia vocálica, etc.).
- d) Las oraciones muy largas pueden fraccionarse, de acuerdo a la complejidad de ellas, en oraciones más simples. Ejemplo: The high school basketball team — which played in Talca yesterday — won every game.

O puede usarse el procedimiento de dividir las en pequeñas unidades funcionales rítmicas y ejercitarlas desde el final de la oración hacia el comienzo. Ejemplo: every game — won every game — yesterday won every game — in Talca yesterday won every game — played in Talca yesterday won every game, etc.
- e) Una breve explicación en Castellano para aclarar el tipo de ejercicio facilitará la comprensión y la ejercitación.
- f) La preparación de los ejercicios que conducirán al diálogo debe ser tal que no permita errores de parte de los alumnos. Los errores que ellos puedan cometer indican una falla en el sistema empleado por el profesor.
- g) En el caso de que el alumno cometa un error, éste debe ser corregido de

inmediato, ya sea por el alumno que el profesor sabe dará la respuesta correcta, o por el profesor mismo.

5. Enseñanza de la Lectura Comprensiva Rápida.

- a) En un comienzo la lectura debe ser utilizada sólo como un refuerzo del manejo oral de las estructuras. El objetivo principal exige el dominio de los sonidos de la lengua extranjera. La parte escrita cumple un labor subordinada: el alumno debe asociar letras con sonidos y no sonidos con letras.
- b) Para lograr esta asociación el alumno verá escritas por medio de flashcards o en el pizarrón sólo aquellas oraciones ya ejercitadas oralmente.
- c) Utilizar las diversas estructuras ya ejercitadas oralmente en forma de diálogo en trozos de lectura de tipo narrativo y descriptivo que servirán de actividad de culminación de cada sub-tema.
- d) La lectura como complemento de lo oral debe gradualmente dar paso a la lectura comprensiva rápida. Esta se efectuará mediante trozos de interés general seleccionados por el profesor de las fuentes más variadas, evitando toda traducción.
- e) Para lograr una lectura comprensiva rápida bastará con ejercitar al alumno a señalar la idea central y las ideas subordinadas de un párrafo.

6. Enseñanza de la Escritura.

Respetar una progresión rigurosa de los diversos procedimientos:

- a) Presentar en forma escrita las oraciones modelos básicas ya ejercitadas oralmente, para ser copiadas en el cuaderno.
- b) Preparar los dictados incluyendo párrafos u oraciones tomados de los trozos narrativos.
- c) Iniciar la composición dirigida mediante preguntas, tablas de sustitución o ejercicios de completación de los mismos trozos narrativos.
- d) Abordar la composición libre a partir de descripciones de láminas, imitación de oraciones modelos, resúmenes de diálogos y narraciones, confección de redacciones cortas con vocabulario y estructuras dados, en oraciones simples y más adelante en oraciones compuestas.
- e) Enseñar la organización de un párrafo complejo consistente en una idea u oración clave y otras que sirvan para desarrollar esta idea central. Luego se discutirá la organización de temas breves para ponerlos en práctica después.

7. Enseñanza de la Cultura.

- a) Conviene considerar lo cultural como un medio de ilustrar los temas y subtemas relacionándolos con la vida diaria y tratándolos en forma anecdótica.

- b) Transferir al país extranjero los tópicos tratados a partir del ambiente inmediato del alumno, por ejemplo, mediante la presentación de diapositivas que pueden ser motivo de diálogo, descripción o explicación.
- c) Crear un ambiente extranjero en la "sala de idiomas".
- d) Motivar y comentar los aspectos culturales en Castellano y luego en la lengua extranjera.
- e) Ver las actividades sugeridas al respecto en cada sub-tema.

RECOMENDACIONES GENERALES

Aunque todos los profesores de Inglés saben muy bien lo que más conviene para el mejor desarrollo de sus clases, de todos modos consideramos de alguna utilidad el agregar algunas recomendaciones de indole general.

I.— Cuestiones permanentes.

1.—Crear en la sala de inglés un ambiente estimulante para el aprendizaje del idioma por medio de:

- a) Cuadros representativos de lugares, edificios, monumentos, personajes, máximas, etc., ingleses o estadounidenses.
- b) Un "bulletin board", donde se renueven periódicamente informaciones de actualidad, asignaciones, estructuras modelos, humor, etc.
- c) Un estante que contenga materiales de utilidad permanente, tales como diccionarios, algunos libros de consulta, cartulina, tinta instantánea, tiza de colores, tijeras, etc.

2.—Teniendo presente que el aprendizaje tiene como objetivo principal el de enfatizar el manejo oral del idioma, procurar siempre:

- a) Motivar, presentar, ejercitar, evaluar y hacer trabajo correctivo en forma oral y en inglés, utilizando de preferencia situaciones reales en forma de conversación dirigida o libre, según las circunstancias.
- b) Hacer uso del sistema de ejercitación a base de tablas de sustitución o variación.
- c) Recurrir a la ejercitación coral para asegurar la participación real masiva de los alumnos.
- d) Procurar que la clase se desarrolle dando a los alumnos el máximo de tiempo para que ellos actúen (hablen, lean o escriban), manteniéndose el profesor como orientador o moderador del progreso del aprendizaje.

3.—Para satisfacer las necesidades de atender los diferentes ritmos de aprendizaje, se recomienda:

- a) Dar oportunidades a los alumnos para que ilustren, ejemplifiquen, averigüen, discutan entre sí, resuman y creen con cierta libertad al nivel de sus intereses y capacidades.
- b) Asignar trabajos diferenciados para ser presentados individualmente o por grupos, o para ser integrados por el curso en dramatizaciones discusiones socializadas, debates, etc.
- c) Incluir, como medio de distracción educativa, actividades que tiendan a estimular la seguridad y la espontaneidad de los alumnos, tales como el canto, los juegos, las competencias de ingenio, etc.
- d) Enriquecer las oportunidades de aprendizaje propiciando el planeamiento de visitas, correspondencia con jóvenes de habla inglesa, correlación con la asignatura de Educación Musical, preparación de pequeñas obras de radio-teatro, etc.
- e) No olvidar que, en casos calificados, cuando el profesor lo considere adecuado, puede utilizarse el castellano para la presentación o la comprobación de ciertos conocimientos, tales como los de información cultural, la comprensión de algunos modismos, etc. Insistimos que este recurso debe emplearse con mucha discreción y sólo cuando sea indispensable.

II.— Ideas adicionales.

1.—Dentro del establecimiento:

- a) Confeccionar el plano del colegio para conocer sus dependencias, servicios instalaciones, autoridades, etc. y poder referirse a todo esto en inglés.
- b) Conocer la sección inglesa de la biblioteca del establecimiento y aprender a utilizar el diccionario monolingüe.
- c) Aprovechar la presencia de algún extranjero de habla inglesa (profesor, alumno, etc.), dentro del colegio para que dicte alguna charla en su idioma sobre asuntos de interés para los alumnos.

2.—Fuera del establecimiento.

- a) Aprovechar la influencia cultural inglesa del ambiente, sea del cine, la moda, cantantes, exposiciones, charlas, la prensa, la televisión, etc., para reforzar los contenidos programáticos.
- b) Organizar debates sobre costumbres, deportes, vida familiar, problemas sociales, etc., de países de habla inglesa en comparación con problemas similares chilenos.

EVALUACION

La evaluación, que se concibe como la estimación del valor obtenido de alguna experiencia previamente programada, para determinar su saldo positivo y decidir la forma en que dicha actividad puede perfeccionarse en el futuro, plantea lo siguiente:

- 1.—La necesidad de formular claramente los objetivos.
- 2.—El empleo de instrumentos y técnicas de evaluación adecuados para precisar lo hecho y los cambios ocasionados.
- 3.—El uso de técnicas estadísticas apropiadas para interpretar ajustadamente los datos.
- 4.—El planeamiento de procesos por los que se pueda mejorar la acción.

Este criterio de evaluación supone de parte del profesor un esfuerzo por cubrir integralmente un campo educacional bastante amplio, ya que debe preocuparse del programa, los métodos, el material didáctico, etc., sin contar la auto-evaluación de su propio trabajo para enmiendas futuras. Para los efectos que estas ideas sobre evaluación no sean tan exhaustivas, se ha convenido en limitarlas sólo a los aspectos lingüístico, cultural y social de la enseñanza del inglés.

A este respecto, se sugiere que en el proceso de evaluación se consideren las siguientes recomendaciones:

- a) Ceñirse a los objetivos fijados para la enseñanza del Inglés.
- b) Medir preferentemente el progreso en el aprendizaje oral.
- c) Constituir un proceso permanente de observación, medición y ajuste de la enseñanza y el aprendizaje, y controlar conocimientos previamente impartidos y suficientemente ejercitados.
- d) Ser clara y precisa. Explicar convenientemente lo que se desea medir. Preferir (en controles escritos) la medición de un solo tipo de dificultad a la vez.
- e) Ser auténtica. Plantear al alumno problemas incorporados a contextos lo más identificados con situaciones de la vida real.
- f) Ser objetiva. Preferir el uso de pruebas de tipo objetivo y postergar la aplicación de otras (de ensayo sencillas, más complejas o mixtas) para etapas posteriores.
- g) Ser fácil de administrar. Elaborar el instrumento de evaluación de tal modo que cualquier profesor pueda aplicarlo y calificarlo sin variaciones subjetivas de interpretación en su contenido o resultado.
- h) Ser representativa y bien equilibrada. Contener planteamientos que, sin ser exhaustivos, constituyan un muestreo comprensivo de lo que se desea me-

dir, incluyendo proporcionalmente ejercicios o problemas de dificultad diversa, para que refleje en forma válida el perfil de progreso del curso, como asimismo el grado de asimilación de la materia enseñada.

- i) Tener presente la necesidad de evaluar, junto con el avance en el aprendizaje de lo lingüístico y cultural, otros aspectos de la personalidad del educando.
- j) Ser un diagnóstico del aprendizaje realizado hasta ese momento, para planificar los ajustes programáticos y metodológicos necesarios en el futuro. Evaluar sólo lo que ha sido enseñado.
- k) Representar un recurso complementario de enseñanza, por permitir la globalización, sistematización y ordenación de la materia, especialmente en las pruebas o controles acumulativos.
- l) Servir de pauta de estímulo o de alarma para los alumnos y sus apoderados con respecto al grado de progreso alcanzado.
- m) Ser positiva. Hacer resaltar los progresos de los alumnos, más que desanimarlos con un énfasis en sus lagunas o limitaciones.

BIBLIOGRAFIA PARA EL PROFESOR

AUTOR	TITULO	EDITORIAL
Abercrombie, David	Problems and Principles	Longman,s. London.
Allen, Harold B.	Readings in Applied English Linguistics	Appleton-Century- Croft. 1964. N. Y.
—————	English as a Second Language	McGraw-Hill. 1966. N. Y.
Andersson, Theodore	The Teaching of Foreign Language in the Elementary School	Heat and Co. 1953. Boston.
Billows, F. L.	The Techniques of Language Teaching	Longman's. 1961. London.
Brooks, Nelson	Language and Language Learning	Harcourt-Brace And World. 1960. N. Y.
Bumpass, Faye	Teaching Young Learners English	American Book Co. 1958. N. Y.
Finocchiaro, Mary	Teaching English as a Second Language in Elementary and Secondary Schools	Regents. 1965. N. Y.
—————	English as a Second Language	Regents. 1965. N. Y.
French, F. G.	The Teaching of English Abroad: 1) Aims and Methods 2) The Junior Course 3) Senior Years	Oxford University Press. 1960. London.
Fries, Charles C.	Teaching and Learning English as a Foreign Language	University of Michigan Press. 1946. Ann Arbor.
Gurrey, Percival	Teaching English as a Foreign Language	Longman's. 1955. London.
Hall, Robert	Linguistics and Your Language	Doubleday. Garden City, N. Y.
Highet, Gilbert	The Art of Teaching	Vintage. 1954.

Hornby, A. S.	The Teaching of Structural Words and Sentence Patterns. (4 vols.)	Oxford University Press, London.
Lado, Robert	Language Teaching	McGraw-Hill. 1964. Corte Madera, Calif.
—————	Language Testing	Longman's. 1962. London.
—————	Linguistics Across Cultures	University of Michigan. 1957. Ann Arbor.
Palmer, H. L.	The Teaching of Oral English	Longman's. 1940. London.
Palmer, H. L.	Curso Internacional de Inglés	Oxford-Univ. 1965. London
Pei, Mario	La Maravillosa Historia del Lenguaje	España Calpe. Madrid
Politzer, Robt.	Foreign Language Learning, a Linguistic Introduction	Prentice-Hall. 1965. Englewood Cliffs, N. J
Rivers, M. Wilga	The Psychologist and the Foreign Language Teacher	Univ. of Chicago. 1964. Chicago
Scherer, A. C. and Wertheimer, Michael	A Psycholinguistic Experiment in Foreign Language Teaching	McGraw-Hill. 1964. Corte Madera, Calif.
Schlauch, Margaret	The Gift of Language	Dover Publications, 1963. Garden City N. Y.
Sculte, Herbrugen	El Lenguaje y la Visión del Mundo	Editorial Universitaria. Stgo.
Stevick, Earl	Helping People Learn English	Abingdon Press. 1957. N. Y.
Stockwell, Robert and Bowen, Donald	The Sounds of English and Spanish	Univ. of Chicago 1965. Chicago
—————	The Structures of English and Spanish	Univ. of Chicago 1965. Chicago
Stevens, Peter	Papers in Language and Language Teaching	Oxford Univ. 1965. London
Valdman, Albert	Trends in Language Teaching	McGraw-Hill 1967, Corte Madera, Calif.

AUDIO - VISUAL AIDS

Adams, J. B., Shawcross, A. J.	The Language Laboratory	London. Pitman, 1963
Brown, James W.	Audio-Visual Instruction: Materials and Methods in	N. Y. McGraw-Hill 1959
Dale, Edgar	Audio-Visual Methods in Teaching	N. Y. Dryden Press. 1954
Lee, W. R.	Language-Teaching Games and Contests	London. Oxford. 1964
Ramshaw, H. G.	Blackboard Work	London. Oxford. 1965
Sands, Lester Burton	Audio-Visual Procedures in Teaching	N. Y. Ronald Press. 1956.

FILMS

Instituto Chileno- Británico de Cultura	View and Teach, Series Nº 1, Nº 2
Instituto Chileno- Norteamericano	M. L. A. films on Teaching English as a Second Language

BIBLIOGRAFIA PARA EL ALUMNO

Autor	Titulo	Editorial
Dixson, Robert J.	Easy Reading Selections in English.	Regent Pub. Co., New York, 1948.
	Elementary Readings in English.	(1950).
	Essential Idioms in English.	(1951).
	Regents' English Workbook I and II.	(1956).
English Language Service	English This Way.	English Lang. Service. Washington D. C., 1964.
-----	English 900.	
Franklin, Henry B.; Meikle, Hubert C.; Shain, Jeris E.	Vocabulary in Context.	University of Michi- gan Press, Ann Arbor, Mich., 1964.

Fries, Charles C. —————	English Pattern Practice. English Sentence Patterns.	University of Michigan, 1953. (1957).
Fuller, Helen; Wassell, Florence	Advanced English Exercises.	McGraw Hill Book Co., New York, 1961.
Hornby, A. S.; Gatenby, E. V.; Wakefield, H.	The Advanced Learner's Dictionary of Current English.	Oxford University Press, London, 1963.
Johnson, A.	English Occasions.	Longmans, London, 1958.
Kane, John; Kir- kland, Mary	Spoken American English, Books I and II.	Inst. of Modern Languages Washing- ton D. C., 1964.
National Council of Teachers of English	English for Today.	McGraw Hill, New York, 1962-67.
Taylor, Grant	Mastering American English. Learning American English. Practicing American English.	McGraw Hill, N. Y., 1955. (1956). (1960).

**MIEMBROS PERMANENTES DE LA COMISION ELABORADORA
DEL PROGRAMA**

L. Demetrio Aguirre,	Coordinador, Area Inglés.
Liliana Baltra,	Secretario Técnico.
Tomás Gray,	Técnico Docente.
María Moro,	Superintendencia de Educación.
Marjorie K. Morray,	Asesora.
Marta Soto,	Experta en Inglés.

PROFESORES INVITADOS ASISTENTES

Señora María Eugenia Berríos,	Escuelas Técnicas N.os 2 y 4.
Señora Altamira Castillo,	Universidad Técnica del Estado, Departamento de Inglés.
Señora Silvia Escobar,	Universidad Técnica del Estado Departamento de Inglés.
Señora Eliana Fruggone,	Escuela Técnica N.o 1.
Señor Jacques Minard,	Universidad Católica (Santiago), Instituto Pedagógico, Inglés.
Señor Oscar Riveros,	Presidente de N. A. T. E. (Asociación Nacional de Profesores de Inglés).
Señora Sara Sharim,	Universidad de Chile, Instituto Peda- gógico, Departamento de Inglés.
Señor Sergio Varas,	Universidad Católica (Santiago), Instituto Pedagógico, Inglés.
Señor Leopoldo Wigdorsky,	Visitación de Liceos y N. A. T. E.

ALUMNOS INVITADOS ASISTENTES

Señor N. Bermúdez,	Departamento de Inglés Universidad Técnica del Estado..
Señor Estenio González,	Instituto Pedagógico, Departamento de Inglés, Universidad de Chile.



F I D E
S E C U N D A R I A
ALONSO OVALLE 1546
CASILLA 13305
FONO 67694
SANTIAGO - CHILE



ESTA EDICION HA SIDO AUTORIZADA
POR EL CENTRO NACIONAL DE
PERFECCIONAMIENTO, EXPERIMENTACION
E INVESTIGACION PEDAGOGICA